

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen SEPTEMBER 2021

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	12	70,7%		0,0%		0,0%	5	29,3%		0,0%	17	100,0%
Amhaars	2	3	15,1%		0,0%		0,0%	16	79,9%	1	5,0%	20	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	74	90,2%		0,0%		0,0%	8	9,8%		0,0%	82	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	58	95,1%	1	1,6%		0,0%	2	3,3%		0,0%	61	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	46	97,8%		0,0%		0,0%	1	2,2%		0,0%	47	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	42	95,5%		0,0%		0,0%		0,0%	2	4,5%	44	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	28	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	28	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	154	89,0%		0,0%		0,0%	19	11,0%		0,0%	173	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	14	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	14	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	22	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	22	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	37	77,1%	2	4,2%		0,0%	9	18,8%		0,0%	48	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	289	98,6%		0,0%		0,0%	4	1,4%		0,0%	293	100,0%
Arabisch (Tsjadisch)	1		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	15	78,9%		0,0%		0,0%		0,0%	4	21,1%	19	100,0%
Armeens (Oost)	25	7	77,7%	2	22,3%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Armeens (West)	2		0,0%	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2		0,0%	2	66,0%		0,0%		0,0%	1	34,0%	3	100,0%
Berber (Tarifit)	21	3	59,9%		0,0%	1	19,9%	1	20,2%		0,0%	5	100,0%
Bosnisch	22	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Bulgaars	17	12	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	12	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	20	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	20	100,0%
Dari	61	81	89,0%		0,0%	5	5,5%	1	1,1%	4	4,4%	91	100,0%
Deens	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Duits	44	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Engels	138	57	79,1%	5	7,0%	2	2,8%	6	8,3%	2	2,8%	72	100,0%
Farsi (Iran)	84	187	92,6%		0,0%		0,0%	13	6,4%	2	1,0%	202	100,0%
Frans	95	62	96,9%	2	3,1%		0,0%		0,0%		0,0%	64	100,0%
Ganda	1	7	29,3%		0,0%		0,0%	9	37,5%	8	33,2%	24	100,0%
Georgisch	4	8	80,0%		0,0%		0,0%	1	9,9%	1	10,2%	10	100,0%
Grieks	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Hebreeuws	3	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Hongaars	19	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Italiaans	37	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	15	68,3%	3	13,6%		0,0%	4	18,1%		0,0%	22	100,0%
Koerdisch Kermantji (Syrië/Irak)	34	28	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	28	100,0%
Koerdisch Kermantji (Turkije)	19	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Litouws	10	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Macedonisch	1		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Nepali	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Oekraïens	7	2	49,7%	1	25,4%		0,0%	1	24,9%		0,0%	4	100,0%
Papiament	12	4	30,8%		0,0%		0,0%	9	69,2%		0,0%	13	100,0%
Pashto	15	9	56,2%	3	18,7%		0,0%	2	12,5%	2	12,6%	16	100,0%
Pools	90	64	55,1%	4	3,5%		0,0%	48	41,4%		0,0%	116	100,0%
Portugees	35	13	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%

AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs	
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs			
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%	1	3,4%		20	68,9%	8	27,7%	29	100,0%
Roemeens	32	43	100,0%		0,0%		0,0%			0,0%		0,0%	43	100,0%
Russisch	109	120	96,8%		0,0%		0,0%	4	3,2%		0,0%		124	100,0%
Servisch	22	9	90,0%		0,0%		0,0%	1	10,0%		0,0%		10	100,0%
Somali	13	34	69,3%		0,0%		0,0%	14	28,6%	1	2,1%		49	100,0%
Spaans	98	123	98,4%		0,0%		0,0%	2	1,6%		0,0%		125	100,0%
Tigrinja	24	137	74,9%		0,0%		0,0%	36	19,6%	10	5,5%		183	100,0%
Tsjechisch	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%		3	100,0%
Turks	114	259	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%		259	100,0%
Urdu	3	2	20,0%	1	10,1%		0,0%	6	59,8%	1	10,1%		10	100,0%
Vietnamees	3	2	28,6%		0,0%		0,0%	5	71,4%		0,0%		7	100,0%
Grand Total		2.142	86,5%	27	1,1%	10	0,4%	249	10,1%	48	1,9%		2.476	100,0%

Toelichting:

In 88.0% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.5% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.
- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.